

SINANCI NA YAU DA KULLUM



每日汉语

豪萨语 01



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

01

SINANCI NA YAU DA KULLUM

每日汉语

中国国际广播出版社

《每日汉语》编辑委员会

主 编：王庚年 许 琳

副 主 编：尹 力 马箭飞

执行主编：李 萍 王刚建 杨 磊 何劲草
安晓宇 于 宽 林少文 高世军

编 委：孙文正 杨滨源 李培春 童拉格
张雯雯 关 锐 牛道斌 孙景立

编 务：莫志伟 刘根芹 刘双燕 王瑞芬



目录 / ABUBUWAN DA KE CIKI

第 1 课 打招呼

Darasi na 1 Gaisuwa 1

第 2 课 感谢与道歉

Darasi na 2 Godiya da Neman Gafara 11

第 3 课 祝你生日快乐

Darasi na 3 Murnar Zagayowar Ranar Haihuwa 21

第 4 课 告别

Darasi na 4 Yin Ban Kwana 31

第 5 课 求助

Darasi na 5 Neman Taimako 42

第 6 课 约会

Darasi na 6 Haɗuwa da Juna 53



目录 / ABUBUWAN DA KE CIKI

第 7 课 打电话

Darasi na 7 Buga Waya 64

第 8 课 谈论他人

Darasi na 8 Zantawa da Wani 75

第 9 课 谈论心情

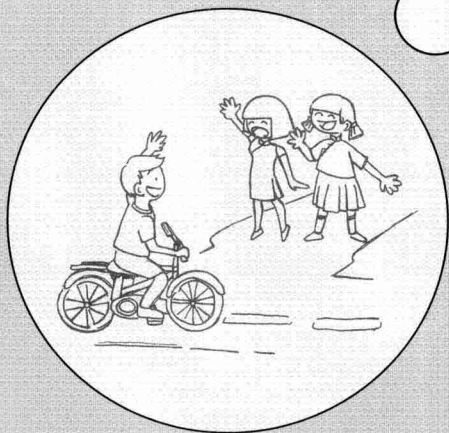
Darasi na 9 Tattauna Yadda Ake Ji a Zuciya 87

第 10 课 谈工作

Darasi na 10 Game da Aiki 96

第 1 课 打招呼

Darasi na 1 Gaisuwa



J: Masu sauraro, barkanmu da wannan lokaci, kuma barkanmu da saduwa a cikin shirin na Koyon Sinanci, wato Sinanci na yau da kullum. Wannan dai sabon shiri ne fil domin masu saurarenmu.

L: Jama'a, barkanmu da war haka. Ni ne Lawal, wanda za mu gabatar maku shirin tar.

J: To, bari in sanar da k e da Jamila. Kash, ko da yake kwashe sama da shekara ɗaya a nan Sin, amma dai har yanzu Sinancin nawa bai nuna ba. Zan iya cewa ma kusan mataki ɗaya muke da ku.u cewa, za mu koyar maku Sinanci ne a matakin farko. Lawal, yanzu me kake so ka fara koyo daga Sinanci?

L: Jamila, ina ganin yadda ake gaisuwa da Sinanci shi ne ya kamata ya zama darasinmu na farko.

J: To, shi ke nan, yanzu bari mu fara darasinmu na yau!



今日关键 Muhimman Jimloli

Ni hǎo.

你好。Barka dai.

Ni jiào shén me míng zì ?

你叫什么名字? Mene ne sunanka?

Zhè shì wǒ de míng piàn.

这是我的名片。Ga katin sana'ata.

Hǎo jiǔ bú jiàn.

好久不见。Mun daɗe ba mu ga juna ba.

J: Yauwa, wannan shi ne darasinmu na yau. A Sinanci, akwai hanyoyi da dama da za a iya gai da mutum. Amma wadda aka fi amfani da ita yau da kullum ita ce kalma 你好.

L: 你好.

J: 你 tana nufin kai ko ke. 好 tana nufin da kyau, wato kyakkyawan hali. Idan aka haɗe waɗannan kalmomi biyu wato 你好, zai ba da ma'ana kamar haka: kana ko kina cikin hali mai kyau. Ko kana ko kina cikin alheri. Ana iya amfani da wannan kalmar gaisuwa ta 你好 a ko wane lokaci, ko wane hali kuma ga ko wane mutum.

L: Ana iya yin amfani da 你好 ga baƙo ko kuma wanda aka riga aka sani.

J: Yanzu idan wani ya ce maka 你好, ko ka san amsar da za ka ba shi?

L: Idan wani ya ce mani 你好, ni ma zan maimaita abin da ya faɗa, wato in ce, 你好.

J: Kwari kuwa, haka ne. Za ka maimaita abin da aka ce, wato 你好. Yauwa! Yanzu sai ku maimaita 你好 tare da ni.

L: 你好.

J: Tun da mun ambaci wasu sassa na nahawu a wannan darasi, yanzu bari mu saurari hira:

对话一 Hira ta Farko

A: 你好。Barka dai.

B: 你好。Barka dai.

A: 您好。Barka dai.

B: 您好。Barka dai.

L: To, bayan mun gaisa, ina tunanin yadda zan tambayi sunansa ko sunanta da Sinanci. To, Jamila yaya ake tambayar sunan mutum da Sinanci?

J: Da Sinanci za ka ce, 你叫什么名字?

L: 你叫什么名字?

J: 你 yana nufin kai ko ke.

L: 你。

J: 叫, kira.

L: 叫。

J: 什么 tana nufin mene ne?

L: 什么?

J: Yaya sunanka ko mene ne sunanka?

L: 你叫什么名字?

J: Yauwa, yanzu sai a saurari hirar a tsanake:

对话二 Hira ta Biyu

A: 你叫什么名字? Mene ne sunanka?

B: 我叫王龙。Sunana Wang Long.

A: 你叫什么名字? Mene ne sunanki?

B: 刘陆。Liu Lu.

J: Ko ka lura da bambanci.

L: Ni dai a ganina, bambanci ya danganta ga yadda aka amsa tambayar. Wajen amsar, mutum yana iya faɗin sunan kawai, ko kuma mutum yana iya kara da cewa, sunana wane. Misali an tambayi sunana, sai kawai in ce Lawal. Idan na ga dama kuma sai in kara da cewa, sunana Lawal.

J: Lallai, Lawal, kana da hazaƙa. To, tun da amsar tana da sauƙi, yanzu bari mu kara yin bitar tambayar.

L: 你叫什么名字? Yaya sunanka, ko sunanki?

J: A wannan zamani a nan ƙasar Sin, mutane suna yawan baiwa juna katunan sana'a yayin da suka sadu da juna a karo na farko. Yayin da ake miƙawa juna irin wannan kati, a kan ce, 这是我的名片.

L: 这是我的名片。Me ake nufi da 名片, ko ana nufin katin sana'a?

J: Haka ne, 名片 yana nufin katin sana'a.

L: 名片。

J: Kuma 这 na nufin wannan.

L: 这。

J: 是 na nufin kasancewa, kuma shi ne ko ita ce.

L: 是。

J: 我的, a Sinanci tana nufin nawa.

L: 我的。

J: 这是我的 na nufin wannan nawa ne.

L: 这是我的。

J: 名片, katin sana'a.

L: 名片。

J: Wannan shi ne katin sana'ata.

L: 这是我的名片。

J: Yanzu bari mu saurari taƙaitacciyar hirar:

对话三 Hira ta Uku

A: 这是我的名片。Wannan shi ne katin sana'ata.

B: 谢谢。Na gode.

A: 好久不见, 你还好吗? Mun daɗe ba mu ga juna ba, yaya kike?

B: 挺好的, 谢谢。Lafiya lau nake, na gode.

J: Wannan shi ne katin sana'ata.

L: 这是我的名片。

J: 名片, katin sana'a.

L: 名片。

J: Yanzu bari in yi gaba zuwa wata sabuwar jimlar. Misali

kai da abokinka, ko ke da kanwarki kun jima ba ku ga juna ba. Yaya za a fadɪ haka da Hausa?

L: Abu mai sauƙi, mun daɗe ba mu ga juna ba. A kan kuma ce, kwana biyu.

J: Haka ne, a Sinanci mu kan ce, 好久不见.

L: 好久不见。

J: Yana tamkar fassara mun daɗe ba mu ga juna ba. Bari in yi ƙarin bayani dalla dalla. 好久 yana nufin lokaci mai tsawo.

L: 好久。

J: 不 na nufin ba ko babu.

L: 不。

J: 见, gani.

L: 见。

J: Mun daɗe ba mu ga juna ba.

L: 好久不见。Yanzu bari mu ƙara sauraren hira ta uku:

对话三 Hira ta Uku

A: 这是我的名片。 Wannan shi ne katin sana'ata.

B: 谢谢。 Na gode.

A: 好久不见, 你好吗? Mun daɗe ba mu ga juna ba, yaya kike?

B: 挺好的, 谢谢。 Lafiya lau nake, na gode.

J: Wannan ita ce hira ta karshe a cikin shirin na Koyon Sinanci daga CRI. Amma kafin mu kara sauraren dukkan hirar, bari mu yi bitar abin da muka koya yau. Mun ambaci gaisuwa da Sinanci, wato 你好.

L: 你好。

J: Ya sunanka/ki?

L: 你叫什么名字?

J: Hakan kuma mun ambaci abin da ake cewa wajen baiwa juna katin sana'a. 这是我的名片。

L: 这是我的名片。Wannan shi ne katin sana'ata.

J: Mun kuma koyi gaisuwar an daɗe ba a ga juna ba da Sinanci.

L: 好久不见。

J: Yanzu bari mu saurari dukkan hirar yau:



完整对话 Cikakkun Hirarraki

对话一 Hira ta Farko

A: 你好。 Barka dai.

B: 你好。 Barka dai.

A: 您好。 Barka dai.

B: 您好。 Barka dai.

对话二 Hira ta Biyu

A: 你叫什么名字? Mene ne sunanka?

B: 我叫王龙。Sunana Wang Long.

A: 你叫什么名字? Mene ne sunanki?

B: 刘陆。Liu Lu.

对话三 Hira ta Uku

A: 这是我的名片。Wannan shi ne katin sana'ata.

B: 谢谢。Na gode.

A: 好久不见，你好吗? Mun daɗɗe ba mu ga juna ba, yaya kike?

B: 挺好的，谢谢。Lafiya lau nake, na gode.

J: A karshen ko wane darasi, akwai wani karamin fili da muka keɓe, wanda muke ɗan tabo kaɗan daga cikin al'adun Sinawa. Za mu ɗan gabatar da wasu ɗabi'u na Sinawa, ta yadda za ka iya lura da bambanci tsakanin al'adun Sin da sauran al'adu.

L: To, yau mene ne za mu ɗan tabo dangane da al'dun Sinawa?

J: Bari mu saurari abin da za a yi bayani a kai.



Taskar al'adun Sinawa

Akwai wasu ɗabi'u da mai yiyuwa kun lura da su a baya, wasu mutane su kan ce, 您好(nín hǎo) wajen gaisuwa, maimakon 你好(nǐ hǎo). To, akasari dai ana amfani da

你好(nǐ hǎo) tsakanin mutanen da tsarar juna, waɗanda shekarunsu na haihuwa suke daidai. Amma idan ka gamu da mutumen da ya fi ka shekaru, sai ka ce, 您好(nín hǎo), sabo da nuna girmamawa. Sabo da haka, 您好(nín hǎo) tana nuna girmamawa ga wanda ake gaisuwa.

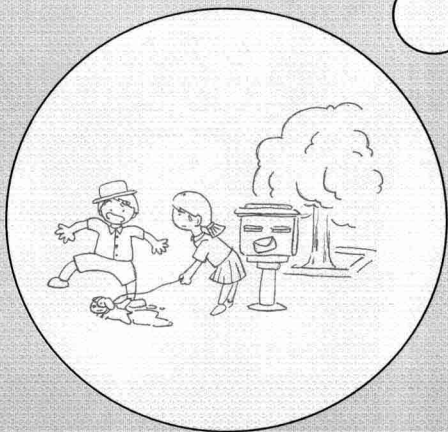
L: To, abin da aka ce kan al'adun ƙasar Sin ke nan. Abin da za mu iya gabatar maku ke nan a cikin shirin namu na Koyon Sinanci na wannan lokaci.

J: To, amma kafin mu yi ban kwana a cikin shirin ga wata 'yar wasa ƙwaƙwalwa. Wato yaya ake cewa "mun daɗe ba mu ga juna ba" da Sinanci?

L: Yauwa, sai a aiko mana da amsar ta akwatin wasifarmu ta e-mail, wato hausa@cri.com.cn. Wato yaya ake cewa "mun daɗe ba mu ga juna ba" da Sinanci? Domin neman ƙarin bayani sai a shiga shafinmu na intanet, wato <http://hausa.cri.cn>. Ku huta lafiya.

第2课 感谢与道歉

Darasi na 2 Godiya da Neman Gafara





J: Masu sauraro, 大家好! Barka da wannan lokaci. Muna maku marhabi a cikin shirin na Koyon Sinanci. Ni ce Jamila wadda zan jagoranci shirin.

L: Masu sauraro, sannunku! Ni ne Lawal a cikin shirin namu na Koyon Sinanci.

J: A cikin shirin da ya gabata, mun koyi wasu jimloli dangane da gaisuwa. Ko za mu dan yi bitar abin da muka koya a baya?

L: Kwari kuwa, wannan shawara tana da kyau. Yanzu bari mu saurari hirarraki daga darasin da ya gabata.

J: To, shi ke nan.



完整对话 Cikakkun Hirarraki

对话一 Hira ta Farko

A: 你好。Barka dai.

B: 你好。Barka dai.

A: 您好。Barka dai.

B: 您好。Barka dai.

对话二 Hira ta Biyu

A: 你叫什么名字? Mene ne sunanka?

B: 我叫王龙。Sunana Wang Long.

A: 你叫什么名字? Mene ne sunanki?